

# 目錄記述에 있어서 大文字, 記號,

## 略語, 및 數字의 使用法에 對한 小考(Ⅰ)

金 宗 會

### 序 言

現代圖書館에 있어서 目錄記述의 優劣은 圖書館利用과 그 機能에 重大한 影響을 주는 것이다.

目錄이 모든 圖書館資料의 利用案內者로서 效能을 發揮하려면 무엇보다도 먼저 確固한 原則下에서 作成되어야 하며 目錄 記入에는 文字나 記號하나라도 疎忽히 할 수 없는 것이다.

우리나라 圖書館界에도 目錄記述을 爲한 훌륭한 規則이 나타나기를 期待하면서 이 글이 于先 圖書 整理事務에 多少나마 參考가 되었으면 한다.

### Ⅰ. 文字와 記號의 使用法

目錄의 記入에 있어서 注意해야 할 事項中의 하나는 文字와 記號의 使用法이다. 여기에는 一定한 規定이 있으므로 이것을 반드시 嚴守해야 할 것이다. 萬一 이 規定을 지키지 아니하면 記入의 統一을 이루지 못하는 하나의 原因이 되므로 目錄者들은 文字의 用法과 記號의 使用法等에 對한 知識이 必要하다.

文字의 用法이란 그리 廣範圍한 것이 아니며 다만 여기서 問題되는것은 主로 漢字보다 西歐文字인 境遇이다. 첫째로 [大文字] 所謂 頭文字(Capital letter)와 [小文字](Small letter)의 使用法인 것이다. 大體로 文字의 用法은 文法的 規則에 따르는것이 當然하지만 共通의인 諸點으로서 다음 事項等에 對하여 注意를 要한다.

#### Ⅰ-1. 大文字(頭文字Capital letter)의 使用法

로-마자로 쓴 歐文圖書의 目錄記入은 原則으로 모두 그 첫자를 大文字로 쓰고 있다. 그러나 其他의 境遇에도 大文字를 使用해야 되는 때가 있으니 例를 들면 다음과 같은 세가지 境遇이다.

a. 各事項의 [初語] 및 [固有名詞의 最初の 文字]

例를 들며 標題를 記入할때(○印大文字)

○ A political and social history of modern Europe.

○ The rise and growth of American politics.

○ Index the early printed books in the British museum.

等으로 된다. 圖書의 標題紙에 關하여 이와 같은 規則을 嚴守치 아니하고 意匠의인 意味

로 大文字를 不規則하게 使用하고 있는 例가 많다.

b. 標目の 처음에 놓여진 [冠詞 다음 語의 첫字] 이것은 특히 團體名이나 書名을 標目으로 할 境遇에 注意가 必要하다 例를들면

The League of young librarian.

The Quartely journal of economics.

이런 境遇의 團體名에는 冠詞가 붙는것이 普通이므로 標目으로 擇할때는 이 冠詞를 省略해도 無妨하다.

c. 書名中에 引用된 他書名 및 or(또는)로된 講로서 그 圖書의 [別書名の 初語]도 大文字를 使用하지 않으면 안된다. 例를들면

The Thousand and night; or, Arabian nights entertainment.

Twelfth night; or, What you will.

Die Insul der Grossen Mutter; oder, Das Wunder von He des Dames.

参照: Appendix II. Capitalization plll.

Rules for Descriptive Cataloging.

The Library of Congres, 1949.

d. 國語形에 依한 大文字用法의 特例에도 또한 知識이 必要하다. 例를들면 다음과 같다.

1. 佛蘭西語=名稱에 부치는 冠詞. 但 地名에 부치는 冠詞는 小文字.

Nouns denoting nationality, however, are capitalized:  
les Francais.

A common noun used as a generic word in a geographic name  
is lowercased: la mer du Nord, ile aux Oiseaux.

参照: Appendix II. E. FRENCH, 114p.

1. 獨逸語=名稱 및 呼名人稱代名詞. 稱號는 全部大文字.

Proper adjectives are lower-cased: die deutsche Sprache.

All nouns and words used as nouns are capitalized: das Geben;  
die Armen; das intime Du(referring to the word Du).

See Appendix II. F. GERMAN, P. 115

## 1-2. 略語의 用法

目錄의 記入에는 略語의 使用이 極히 많다. 그러나 一面 略語를 亂用하여 記入을 混亂케 할 憂慮가 있으므로 各各 使用位置에 따라 다음과 같은 注意가 必要하다.

a. 標目の 略語

標目の 固有名詞는 原則으로 略語를 使用할 수 없다. 그러나 地名, 國名, 其他 略語가 慣用的으로 使用되고 있을 境遇에는 標目에 略語를 使用하여도 無妨하다. 例를들면 美國名은 普通 [U.S.]로 表示하며, 뉴-욕은 [N. Y.], 聖書의 舊約은 [O. T.], 新約은 [N. T.] 등으로 表示하고 있다. 따라서 이런 것들을 標目으로 記入할때 完全한 記載와 對

照하면

Great Britain. =Gt. Britain.

United States. Post office inspection service. =U. S. Post office inspection service.

New York City =N. Y. City.

Bible. Old Testament =Bible. O. T.

Bible. New Testament =Bible. N. T.

等으로 하여도 無妨하다. 그리고 標目的 著者名은 歐美人일 境遇 다음表에 依하여 그 이름의 頭字만을 使用할 수 도 있다.

男性名 的略

A: <u>Augustus.</u>	G: <u>George.</u>	M: <u>Mattew.</u>	T: <u>Thomas.</u>
B: <u>Benjamin.</u>	H: <u>Henry.</u>	N: <u>Nicholas.</u>	U: <u>Uriah.</u>
C: <u>Charles.</u>	I: <u>Isaac.</u>	O: <u>Otto.</u>	V: <u>Victor.</u>
D: <u>David</u>	J: <u>John.</u>	P: <u>Peter.</u>	W: <u>William.</u>
E: <u>Edward.</u>	K: <u>Karl.</u>	R: <u>Richard.</u>	X: <u>Xavier.</u>
F: <u>Frederick, 또는 Frederic</u>	L: <u>Louis, 또는 Lewis.</u>	S: <u>Samuel.</u>	Z: <u>Zachary.</u>

女性名의 略語

A .. <u>Anna.</u>	G .. <u>Grace.</u>	M .. <u>Mary</u>	T .. <u>Theresa.</u>
B .. <u>Beatrice.</u>	H .. <u>Helen.</u>	N .. <u>Nancy.</u>	U .. <u>Ursula.</u>
C .. <u>Charlotte.</u>	I .. <u>Isabella.</u>	O .. <u>Olivia.</u>	V .. <u>Victoria.</u>
D .. <u>Delia.</u>	J .. <u>Jane.</u>	P .. <u>Pauline.</u>	W .. <u>Wilhelmina.</u>
E .. <u>Elizabeth.</u>	K .. <u>Katherine. 또는 Kate.</u>	R .. <u>Rebecca.</u>	Z .. <u>Zenobia.</u>
F .. <u>Fannz, 또는 Fannie.</u>	L .. <u>Lonise. 또는 Louisa.</u>	S .. <u>Sarah.</u>	

여기서 注意를 要하는것은, 男性名은 [ : ] 女性名에는 [ .. ]의 記號를 略語에 附記한다.

그리고 標目에 附記하는 稱號 또는 身分 表示語는 略語로서 表한다. 例를들면, Benedictus, St.

George, Pr. of Walles. 로 해도 無妨하다. 其他 一般的으로 다음과 같은 略語가 使用된다.

標目에 使用하는 略語

compiler

comp.

[ 編者 ]

county	co.	[郡]
department	dept.	[部]
editor	ed.	[編者]
illustrator	illus.	[挿圖畫家]
Junior	Jr.	[父에對한子=小]
Part, Parts	pt., pts,	[分冊]
pseudonym	pseud.	[匿名]
Senior	Sr.	[子에對한父=大]
translator	tr.	[譯者]
volume	v. 또는 vol.	[卷]

b. 標題中の 略語

標題의 記入은 標題紙에 記載된 대로 取함이 原則이므로 目錄者가 任意로 略語를 記載함을 許容치 아니한다. 그러나 처음부터 標題紙에 略語로 되어있을때 그대로 略語를 記載하는 것은 無妨하다.

例를들면

S. A. S. le pacha, par Alphonse Robbe.

다음에 標題中 書名에 附隨된 譯, 編, 版次等에는 이것을 略字로 해도 無妨하다. 때에 따라서 이것은 略語로 하는것은 簡便하다 할때, 例를들면 translated(譯)은 [tr.]  
edited [編纂]은 [ed.], editin(版)은 [ed.] 등으로 記載하여도 된다.

Lubbock, John, 1st baron Avebury. The use of life, tr.  
annotated by S. Kim.

Harley, Clifton. The Bible in art: twenty centuries of  
famous Bible Paintings, ed. by Clifton Harley.

The Encyclopedia Britannica: a dictionary of arts,  
sciences literature and general information. 13th ed.

標題에 使用하는 略語

著 (著述, 撰述, 撰著等)	註(標註, 傍註, 脚註, 頭註等)
述 (口述, 口授, 講演等)	補(增補, 補正等)
編 (編纂, 編輯等)	訂(訂正, 修訂等)
譯 (譯述, 翻譯, 譯編等)	校(校訂, 校閱等)

abridged.	abr.	[拔萃]
augmented	augm.	[增補]
compiled.	comp.	[編纂]
corrected.	corr.	[集成]
edited, edition.	ed.	[編]
enlarged.	enl.	[精說]
illustrated, illustration, -s.	illus.	[挿圖]

introduction, introductory.	introd.	[解説]
preface, prefatory.	pref.	[序文]
published, publisher, -s.	pub.	[出版社 및
publishing.	pub.	出版]
revised.	rev.	[校訂]
supplement.	suppl.	[補遺]
translated, translation-s.	tr.	[翻譯書및譯]

C. 出版事項中的 略語

出版事項中的 記入에서, 出版地名은 普通略語로 記載하여도 無妨하다, 略할때는 다음 表에 依하는것이 좋을것이다.

出版地名의 略語

Albany.	Alb.	Leyden.	Ley.
Amsterdam.	Amst.	London.	Lond.
Baltimore	Bat.	Lugduni Batavoroum.	Lug. Bat
Berlin.	Ber.	Milano.	Mil.
Boston.	Bost.	Milwaukee.	Milw.
Braunschweig.	Brns.	München.	Mün.
Cambridge.	Camb.	New Orleans.	N. O.
Chicago.	Chic.	New York.	N. Y.
Cincinnati.	Cin.	Oxford.	Ox.
Copenhagen.	Copng.	Philadelphia.	Phil.
Dublin.	Dub.	Paris.	Par.
Edinburg.	Edin.	St. Louis.	St. L.
England.	Eng.	San Francisco.	SanFran.
Firence.	Fir.	St. Petersburg.	St. Pet.
Glasgow.	Glasg.	Stuttgart.	Stut.
Göttingen.	Göt.	United States.	U. S.
Kjøbenhavn.	Kjøb.	Venice.	Ven.
Leipzig.	Lpz.	Washington	Wash.

d. 對照事項의 略語

[面數에 關하여]

page, -s.	P.	[面]
Seite, -n.	S.	[面]
leaf, leaves,	L.	[枚]